



PROCÈS-VERBAL DU
CONSEIL DE LA
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de l'assemblée du comité d'administration de la Municipalité régionale de comté de Pontiac tenue mardi, le 5 septembre 2017 compter de 9h30 heures, à Campbell's Bay, sous la présidence de monsieur Raymond Durocher préfet, et à laquelle sont présents :

Minutes of the meeting of the Administration committee of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Tuesday, September 5th 2017 at 9:30 a.m. in Campbell's Bay, under the chairmanship of the warden Mr. Raymond Durocher and to which are present:

Councillors:

John Armstrong
Bill Stewart

Jim Gibson
Winston Sunstrum
Donald Gagnon
Doris Ranger
Terry Murdock
Kathleen Bélec
Kim Cartier-Villeneuve
Colleen Larivière

David Rochon
Sandra Murray
Lynne Cameron
Alain Gagnon

1 OUVERTURE ET PRÉSENCE | OPENING AND ATTENDANCE

RESOLUTION

ADM-2017-09-01

Il est proposé par madame Lynne Cameron et résolu d'ouvrir la session du comité d'administration à 9h36.

ADOPTÉE

It is moved by Mrs. Lynne Cameron and resolved to open the Administration committee meeting at 9h35.

CARRIED

2 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | ADOPTION OF THE AGENDA

RESOLUTION

ADM-2017-09-02

Il est proposé par madame Lynne Cameron et unanimement résolu d'adopter l'ordre du jour tel que modifié.

ADOPTÉE

It is motioned by Mrs. Lynne Cameron and unanimously resolved to adopt the agenda as modified.

CARRIED

3 DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE | STRATEGIC DEVELOPMENT

3.1 DEMANDE DE COMMANDITE - LÉGION ROYALE CANADIENNE

RESOLUTION

ADM-2017-09-03

CONSIDÉRANT la demande de commandite reçue de filiale de la Légion Royale Canadienne de Campbell's Bay;

CONSIDÉRANT l'analyse et la recommandation de l'équipe de développement économique;

Il est proposé par Mme Sandra Murray et résolu de parrainer filiale de la Légion Royale Canadienne de Campbell's Bay d'un montant de 500 \$ pour son tournoi de golf prévu pour le 16 septembre.

LE VOTE EST APPELÉ:

POUR: 8

CONTRE: Les conseillers régionaux: Don Gagnon, Doris Ranger, Terry Murdock, Kathleen Bélec, David Rochon et John Armstrong

La résolution portant le numéro ADM-2017-09-03 est réputée être adoptée sur division.

non-official translation

CONSIDERING the request for sponsorship received from the Royal Canadian Legion Campbell's Bay branch;

CONSIDERING the analysis and recommendation of the Economic Development team;

It is moved by Mrs. Sandra Murray and resolved to sponsor the Royal Canadian Legion Campbell's Bay Branch in the amount of \$500 for their golf tournament scheduled for September 16th.

THE VOTE IS CALLED:

FOR: 8

AGAINST: Regional councillors: Don Gagnon, Doris Ranger, Terry Murdock, Kathleen Bélec, David Rochon and John Armstrong

The resolution carrying number ADM-2017-09-03 is renowned carried with a majority.

4 PRÉSENTATION

4.1 JIM COFFEY

Nous enregistrons le départ de madame Chazelas à 9h45.

We register the departure of Mrs. Chazelas at 9h45.

M. Jim Coffey parle de son inquiétude concernant le site de surface proche de NCL.

Sa demande est que la MRC adopte une résolution contre les procédures de NCL.

Le préfet Durocher parle de l'information reçue au niveau du MRC, que le département de l'environnement étudie actuellement ce dossier et cette information sera donnée au conseil et, à ce moment, le conseil prendra une décision.

Le conseiller Ranger informe le conseil régional que le CNLC sera à Sheenboro le 2 octobre, tout le monde est invité à y assister.

Mr. Jim Coffey speaks of his concern regarding the near surface site at NCL.

His request is that the MRC pass a resolution against the procedures at the NCL plant.

Warden Durocher speaks of the information received at the MRC level, the environmental department is presently studying this file and that information will be given to council and at that time the council will take a stand.

Councillor Ranger informs the table that the CNLC is coming to Sheenboro on October 2nd, everyone is invited to attend.

Nous enregistrons le départ de monsieur John Armstrong à 10h17.
We register the departure of Mr. John Armstrong at 10:17 a.m.

4.2 HUIS CLOS - IN CAMERA - OUVERTURE - OPENING

RESOLUTION**ADM-2017-09-04**

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Jim Gibson et résolu d'ouvrir le huis clos à 10h18.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Mr. Jim Gibson and resolved to open the in-camera at 10:18 a.m.

ADOPTED

4.3 HORS DU HUIS-CLOS - OUT OF THE IN CAMERA**RESOLUTION****ADM-2017-09-05**

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Jim Gibson et résolu de sortir du huis-clos à 10h34.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Jim Gibson and resolved to come out of the in-camera at 10:34.

CARRIED

5 FINANCES**5.1 AUTORISATION DE PAIEMENT DE FACTURE - PÉRIODE ÉLECTORALE**

RESOLUTION

ADM-2017-09-06

CONSIDÉRANT la période d'élection;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Bill Stewart et résolu d'autoriser le paiement des factures pendant la période électorale 2017.

ADOPTÉE

non-official translation

CONSIDERING the electoral period;

It is moed by regional councillor Mr. Bill Stewart and resolved to authorize the paying of bills during the 2017 electoral process period.

CARRIED

6 ADMINISTRATION

6.1 ÉVALUATION - ASSESSMENT

INFORMATION

INFORMATION

Tel que discuté auparavant, nous avons un employé de Servitech qui travaille ici pendant 4 mois pour aider avec le recul dans les dossiers du service d'évaluation.

M. Sunstrum demande que nous examinions les étudiants de l'université pour l'année prochaine.

non-official translation

As previously discussed, we have a Servitech employee working here for 4 months to help with the backlog in the evaluation department.

Mr. Sunstrum asks that we look at university students for next year.

7 DIVERS | MISCELLANEOUS

8 FERMETURE | CLOSING

RESOLUTION

ADM-2017-09-07

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Jim Gibson et résolu de terminer la rencontre du comité admin à 10h50.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Mr. Jim Gibson and resolved to close the meeting of the Administration committee at 10:50 a.m.

CARRIED

Bernard Roy
Directeur général et secrétaire-trésorier

Raymond Durocher
Préfet